

Hananabaa Yootiya Yuu7eela Maxaafaa

Gidduwaa Erissuwaa

Hananabaa yootiya Yuu7eeli aude de7idaakkonne a de7o taariken daro erettiyaabi baawa. Gido shin, maxaafai beettidoi Kiristtoosa yeletaappe kase, oiddantto woikko ichchashantto xeetu laittaa heeraana geetettidi qofettees. He wodee Parsse kawotettai de7iyo wode. Yuu7eeli odiiddi, Israa7eela biittan daro boolee yaanaagaanne biittaa bashshiya awai awaxxin biittai koshatanaagaa odees. Ha hanotati qassi Godaa Gallassai matattidoogaa odoosona. Godaa Gallassai gakkio wode, a geeshsha shenee polettennaadan warettiyaageeta ubbaa i qaxxayanaagaakka gujjidi odoosona. Hananabaa yootiyaagee asai nagaraappe simmiyaabaa gidikko, Xoossai eta kase eti de7iyo hanotaakko zaaridi, anjjanaagaa hassayissiis. Hanana giidi i yootidobaappe gitatidi beettiya hidootai Xoossai attuma asatunne macca asatu bolli, yelagatunne cimatu bolli, ba asaa ubbaa bolli ba ayyaanaa gussanaagaa odiya sohuwaa.

¹ Putu7eela na7aa Yuu7eelakko GODAI kiittido qaalai haggaa.

Boolee Biittaa Kammiis

² Inttenoo cimattoo, haggaa siyite! Yihudaa biittan de7iyya asau ubbau, ezggite! Haggaa malabai intte wode woikko intte aawatu wode hani erii?

³ Hegaa intte naatussi yootite; yootin intte naati

bantta naatussi yootona; qassi eta naatikka kaaliya yeletaassi yootona.

⁴ Gondduwaappe attida kattaa wude boolee miis; wude booliyaappe attida kattaa gumbburoi miis; qassi gumbburuwaappekka attida kattaa ukkubboi miis.

⁵ Inttenoo mattottiyaageetoo, beegottidi yeekkite! Inttenoo, woine eessaa uyiya ubbatoo, zilaalite! Aissi giikko, mal77iya woine eessai intte doonaappe attiis. ⁶ Qoodai bainna wude boolee ta biittaa woraajjiis. Eta achchai gaammuwaa achchaa mala; qassi eta kasilaiikka gaammee kasilaa mala. ⁷ Eti ta woiniyaa turaa booddilissidosona; ta balasiyaa mittaakka xoggidosona. Eti poquwaa ubbaa poqqi olido gishshau, woiniyaanne balasiyaa tasheti ubbai booxxidosona.

⁸ Asau, ba yelagatettan a giigido azinai haiqqin, waaruwaa maayada yeekkiya geela7eedan, ubbaikka yeekkite! ⁹ Kattaa yarshshoinne ushshaa yarshshoi GODAA Beeta Maqidasiyaa biyoogaa aggiis; heгаа gishshau, GODAASSI oottiya qeeseti yeekkoosona. ¹⁰ SHooqai mela attiis; biittaikka yeekkees. Aissi giikko, kattai xayiiis; woiniyaa turai meliis; zaiteekka laafiis.

¹¹ Inttenoo goshshanchchatoo, azzanite! Inttenoo, woiniyaa turaa tokkiyaageetoo, zilaalite! Aissi giikko, cahau gakkida gistteenne banggai gaden xayiiichchiis. ¹² Woiniyaa turai meliis; balasiyaa mittaikka shulliis; roomaane giyo mittai, temire giyo mittai, appiliyaa giyo mittainne qassi shooqan de7iya hara mitta ubbaikka meliis. Hegaa gishshau, asaappe ufaissai haakkiis.

¹³ Inttenoo qeesetoo, waaruwaa maayidi yeekkite! Inttenoo, yarshshiyooosan oottiya qeesetoo, zilaalite! Inttenoo, ta Xoossaa sinttan oottiyaageetoo, Beeta Maqidasiyaa gelite; gelidi waaruwaa maayidi aqite. Aissi giikko, kattaa yarshshuwaanne ushshaa yarshshuwaa Xoossaa Beeta Maqidasiyan yarshshiyooobi baawa.

¹⁴ Xoomaa awaajjite; geeshsha yaa7au asaa xee-sidi shiishshite; cimatanne biittan de7iya asa ub-baa GODAA intte Xoossaa Beeta Maqidasiyaa shi-ishshite; yaatidi yan GODAAKKO waassite!

¹⁵ GODAA gallassai mates; he gallassau aayye7ana! He gallassai Ubbaa Danddayiya Xoossaappe bashsha gallassa gididi yees.

¹⁶ Nu sinttaappe kattai, nu Xoossaa Beeta Maqidasiyaappe ufaissainne ililssai xayiiis gidennee? ¹⁷ Zerettai biitta gidдон buuqqiis; kattai meliichchido gishshau, kootta ubbai gufanniis; gootaratika kolettiichchidosona.

¹⁸ Meheti keehi waassoosona; miizaa wudiyaukka heemettiyoosai bainna gishshau, yaanne haanne bichchaaroosona. Harai atto, dorssaa wudetikka tuggatoosona.

¹⁹ Abeet GODAU, tamai bazzon de7iya hentta gadeta mirggido gishshaunne dembban de7iya mitta ubbaa lacoι xuuggirggido gishshau, taani neekko waassais. ²⁰ Goggiya haattai melido

gishshaunne tamai bazzon de7iya hentta gadeta mirggido gishshau, harai atto, bazzo do7atika neekko waassoosona.

2

Booleti Olanchatudan Woraajjidosona

¹ Xiyoonen malkkataa punnite; ta geeshsha deriyanka malkkataa sissite! Yihudaa biittan de7iya asai ubbai yashshau kokkoro; aissi giikko, GODAA gallasai yees; yiidi matattees. ² He gallasai xumanne ciggaara gallassa; shaaranne sakkana xuma gallassa! Coranne mino boolee deretu bollan xalqqee wodhdhiyoogaadan wodhdhiis. Eta mali beniisappe doommin de7ibeenna; hagaappe sinttanau daro yeletaa gakkanaukka eta mali de7enna.

³ Etappe sinttaara tamai mees; qassi etappe guyyeera lacoï xuuggees; etappe sinttai Edene Gannatiyaa mala; shin etappe guyyee booddila bazzo mala; etappe aibinne kessi ekkenna. ⁴ Eta merai paraa meraa mala; eti olaa paratudan, eesuwan woxxoosona. ⁵ Parai goochchiyo gaaretudan giiroosona; mela gattaa miya tamaa lacuwaadan xaragoosona; olaa baanau salppida wolqqaama olanchchatudan, eti deretu xeeraara guppoosona. ⁶ Etappe sinttaara asai kokkorees; eta yashshau ubbaa som77oi karexxees. ⁷ Eti wolqqaama asatudan woxxoosona; olanchchatudan dirssaa gimbbiyaakka gi77oosona. Eti ubbaikka maaran salppoosona; bantta salppiyaappe gaxi kiyokkona. ⁸ Eti issai issuwaara sugettokkona; ubbaikka ba salppiyan salppiyan sitti giidi, sinttau hemettoosona. Eti banttanaara olettiyaageetu gidduwaara xuussidi kanttoosona; he wode eta teqqiyaabi baawa. ⁹ Eti katamaa eesuwan woraajjoosona; dirssaa gimbbiyaa bollanka woxxoosona. Eti keettaa bollikka kiyooosona; qassi kaisodan,

maskkootiyaara geloosona. ¹⁰ Etappe sinttaara biittai qaaxxees; salotikka kokkoroosona. Awainne aginai xumoosona; qassi xoolinttetikka bantta poo7uwaa genttoosona. ¹¹ GODAI ba olanchchatu sinttan guummees; au azazettiya olanchchati coranne wolqqaama. GODAA gallassai gitanne daroppe yashshiyaagaa. He gallassaa danddayanai oonee?

Nagaraappe Simmanaadan Xeesiyo Xeessaa

¹² GODAI hagaadan yaagees; “Ha77ikka xoomiiddi, yeekkiiddinne kayyottiiddi polo wozanaappe taakko simmite. ¹³ Intte wozanaappe attin, intte maayuwaa pooshshop-pite” yaagees.

GODAAKKO, intte Xoossaakko, simmite; aissi giikko, i qaretainne maarotai kumidoogaa; hanqquwau eesotennaagaanne siiqoi daridoogaa; i inttena qaxxayanau yeemottennaagaa. ¹⁴ Ooni erii, GODAI intte Xoossai, ba hanqquwaappe simmidi, intteyyo daro kattaa anjuwaa immanaakkonne. He wode GODAASSI, intte Xoossaassi, kattaa yarshshuwaanne ushshaa yarshshuwaa intte yarshshana.

¹⁵ Xiyoonen malkkataa punnite; xoomaa awaajjite; geeshsha yaa7au asaa xeesidi shiishshite!

¹⁶ SHiiqida yaa7aa geeshshite; cimata issippe ehiite; guutta naatanne xammiyaageetakka ashshoppite. Bullachchaawai ba kare keettaappe kiyu; bullashettiyaarakka ba siirixaappe kiyu.

¹⁷ GODAU oottiya qeeseti Beeta Maqidasiyaa baranddaappenne yarshshiyoosaappe gidduwan eqqidi yeekkona. Eti hagaadan yaagidi

woossona; “Abeet GODAU, ne asau qaretta; ne asaa kawotettatu gidдон boriyoobaanne baceessiyoojaa kessoppa. Asai ba gidдон aissi, ‘Eta Xoossai awan de7ii?’ yaagane?” yaagona.

¹⁸ Yaatin, GODAI ba biittaassi mishettana; qassi ba asauka qarettana. ¹⁹ GODAI zaaridi ba asaa hagaadan yaagana; “Be7ite, taani intteyyo kattaa, woinne eessaanne zaitiyaa inttena adda kalissiyaa-gaa yeddana; taani inttena mulekka kawotettatu gidдон boriyoobaa kessikke.

²⁰ “Huuphessa baggaara yiida booliyaa taani yedettada, intteppe haassana; bazzonne mela biitti taani eta yedettana. Sintta baggaara de7iyaageeta Maxine Abbau, guyye baggaara de7iyaageeta qassi Meediteraane Abbau zaarada yeddana; eta ahai xinqquwaa xo77u gaana. Hegee ubbai eti intte bolli gita iitabaa oottido gishshaassa” yaagana.

²¹ Biittau, simmi yayyoppa; GODAI gitabaa oottido gishshau, ufaittanne hashshu ga! ²² Inttenoo sa7aa mehetoo, yayyoppite; aissi giikko, bazzon de7iya hentta gadee aaciis; mittaikka ba aifiyaa aifiis; balasiyaa mittainne woiniyaa tu-raikka aifiyaa herxxexxiis.

²³ Inttenoo Xiyooone asatoo, ufaittite; GODAN, intte Xoossan, hashshu giite! Aissi giikko, i badhdheesaa iraa intteyyo darissidi immiis; qassi i kaseegaadan, intteyyo badhdheesaa iraanne ofinttaa iraa gidдissidi immiis. ²⁴ Kattaa qoxxiyo audetun kattai kumana; woiniyaa eessainne zayitee gum77iyo ollata kumidi palahana.

²⁵ GODAI hagaadan yaagees; “Kase taani intte giddo yeddido, ta wolqqaama wudeti, gonddoti, booleti, gumbburotinne ukkubboti miido laittatu acuwaa taani intteyyo qanxxana. ²⁶ Maanau intteyyo daro qumai de7ana. Hegaa gishshau, intte kallananne maalaalissiyaabaa intteyyo oot-tida GODAA intte Xoossaa sunntaa galatana. Qassi ta asai naa77antto mulekka yeellatenna. ²⁷ He wode taani Israa7eela gidдон de7iyooгаа, taani GODAI intte Xoossaa gidiyooгаanne таappe attin, hara xoossi bannaagaa intte erana. Qassi ta asai naa77antto mulekka yeellatenna.

GODAA Gallassaa

²⁸ “Hegaappe guyyiyan hagaadan hanana; taani asa ubbaa bolli ta Ayyaanaa gussana. Intte attuma naatinne intte macca naati hananabaa yootana; intte cimatika aimuwaa aimottana; intte wodalla naatika ajjuutaa be7ana. ²⁹ He gallassatun ta attuma ashkkaratu bollinne ta macca ashkkaratu bolli taani ta Ayyaanaa gussana.

³⁰ “Qassi taani bolla saluwan maalaalissiyaabaa, garssa sa7ankka suuttaa, tamaanne sitti giidi pude denddiya cuwaa bessana. ³¹ Gitanne daroppe yashshiya GODAA gallassai gakkanaappe kase awai xumana; aginaikka suutta milatana. ³² He wode hagaadan hanana; GODAA sunntaa xeesiya ubbai attana. GODAI giidoogaadan, Xiyoone Deriyaaninne Yerusalaamen kessi ekkidi attiyaageeti de7ana. Qassi GODAI xeesidoogeeti paxa de7ana.

3

Aihuda Gidenna Asatu Bollan Xoossai Pirddana

¹ “He gallassatuuninne he wodiyan taani Yihudaanne Yerusalaame asaa omooduwaa zaarananne ishalissada wottana. ² Taani kawotettatu ubban de7iya asaa shiishshada, duge Yoosaafixa Wombbaa wottana; wottada eti ta asaa Israa7eela bolli oottido mooro ubbaa gishshau, taani eta yan pirddana. Aissi giikko, eti ta asaa kawotettatu gidдон laalidosona; qassi ta biittaakka banttau shaakki ekkidosona; ³ ta asaa bollan saamaa yeggidosona; shaaramuxa maccaasaa demmanau, attuma na7aa immidosona; qassi woine eessaa uyanau, macca na7iyo baizzidosona.

⁴ “Inttenoo, Xiirsoo, Sidoonanne Pilisxxeema biittaa asatoo, intte ta bolli ai oottanau qop-pidetii? Taani oottidoogaa haluwaa kessanau koyeetii? Hegaa intte koyikko, taani eesotada intte oottido oosuwaa intte bolli zaarana. ⁵ Aissi giikko, intte ta biraanne ta worqqaa ekkideta; ta al77o miishshaakka intte eeqa keettata gelisideta. ⁶ Yihudaa biittaa asaanne Yerusalaame katamaa asaa eta biittaappe haassi efiidi, Giriike biittaa asau baizzideta. ⁷ Be7ite, intte baizzido sohuwaappe taani eta ha77i kessana; kessada intte oottidobaa ubbaa intte huuphiyan zaarana. ⁸ Taani intte attuma naatanne intte macca naata Yihudaa biittaa asau aatta immana; qassi etikka haaho biittan de7iya Saaba biittaa asau eta baiz-zana. Taani GODAI haggaa odaas.

⁹ “Hagaadan yaagidi kawotettatu gidдон awaajjite; ‘Olau giigite; mino asata denttettite! Olanchatu shiiqonanne kiyona. ¹⁰ Intte

marashaa biso, intte baacaakka toora kessanau qoxxite! Daafuranchchai, “Taani mino!” yaago. ¹¹ Inttenoo, yuushuwan de7iya kawotetta ubbatoo, eesuwan haa yiite; yiidi hegan shiiqite’ yaagite” yaagees.

Abeet GODAU, ne olanchchata yaa duge wotta!

¹² Qassikka GODAI hagaadan yaagees; “Kawotettati denddidi, Yoosaafixa Wombbaa yoona; aissi giikko, Israa7eela yuushuwan de7iya kawotettatu ubbaa bollan pirddanau taani yan utana. ¹³ Eta iitatetta keehi dariis. Hegaa gishshau, cahaa wodee gakkin baacan cakkiyoogaadan, eta cakkite; woiniyaa aifee gum77iyo ollan kumin yedhdhiyoogaadanka, eta yedhdhite. ¹⁴ Pirddaa wombban GODAA gallasai gakkii; heгаа gishshau, daro daro asai pirddaa wombban de7ees. ¹⁵ He gallassi awainne aginai xumana; xoolinttetikka bantta poo7uwaa genttana.

GODAI Ba Asaa Anjjana

¹⁶ “GODAI Xiyoonen gididi guummana; Yerusalaamenkka ba cenggurssaa sissana; saloinne sa7ai kokkorana. SHin GODAI ba asaassi Israa7eelassi baqati attiyo sohonne qato gidana. ¹⁷ Taani ta geeshsha deriyan Xiyoonen de7iya GODAA intte Xoossaa gidiyooгаа intte he wode erana. Yerusalaame katamai geeshsha gidana; qassi allagati naa77antto Yerusalaame woraajjokkona.

¹⁸ “He gallassi dereti aife eessaa, woiniyaagaa xokkana; keratikka maattaa goggana. Yihudaa biittan de7iya shaafa ubbaara haattai shohattana.

GODAA Beeta Maqidasiyaappe pulttoi goggana; goggidi, SHiixima Zanggaaraa ushshana.

¹⁹ “Gibxxe biittai baisa gidana; Eedooma biittaikka booddila bazzo gidana. Aissi giikko, eti Yihudaa asaa bolli iitabaa oottidosona; qassi Yihudaa biittan xillo asaa suuttaakka gussidosona. ²⁰ SHin Yihudaa biittai merinau, Yerusalaame katamaikka yeleta ubbaa gakkanaashin, asi de7iyo soho gidana. ²¹ Taani haluwaa kessennan aggido eta suuttaa haluwaa biron kessana; aissi giikko, GODAI Xiyoonen de7ees” yaagees.

Wolaytta Bible **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793